

Таким образом, несмотря на определенную схожесть, разные языки обладают своей спецификой выражения вежливого обращения. Представленные языковые факты послужат основой для дальнейших исследований языковой вежливости неродственных языков.

У. Мазуренко

ВЛИЯНИЕ ВЕЛИКОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ НА ПОЛИТИЧЕСКУЮ ТЕРМИНОЛОГИЮ ЯЗЫКА

Великая французская революция повлияла не только на политическую, экономическую и социальную жизнь всего французского народа, но и на дальнейшее развитие французского языка. Словарь революции, революционная риторика, революционное сознание, ментальность и формы ее выражения, символика и семантика привлекают к себе особое внимание лингвистов и в наши дни, являясь одной из наиболее популярных областей исследования.

Язык, на котором говорят сегодня во Франции, – продукт более чем двухтысячелетней эволюции. Весьма актуальным представляется в настоящее время изучение и анализ особенностей формирования французского языка, его проявление и распространение среди населения, дальнейшая судьба нововведений во французском языке, а также его влияние на другие языки.

В период Великой французской революции политика охватывала все стороны жизни Франции. Не удивительно, что в политической лексике произошли колоссальные изменения и «революционное словотворчество» не могло остаться без внимания. Так утвердилась аллегория цветов для обозначения политических группировок: *красными* ‘les rouges’ называли революционеров, *черными* ‘les noirs’ – реакционеров, *белыми* ‘les blancs’ – роялистов, на белом знамени которых красовались королевские лилии.

Многие слова, имеющие специальное значение в какой-либо определенной ограниченной сфере, в период революции приобретали социальные и политические значения. Так, например, слово *propagande*, имевшее значение ‘распространение веры’, получает социальное значение ‘распространение революционных идей’.

Глаголы, наряду с другими частями речи, пополнились новыми образованиями, такими как *deputer* ‘делегировать’, *décréter* ‘издавать декрет’, *religionner* ‘осуществлять религиозное влияние’, *athéiser* ‘проводить атеистическую политику’, *monarchiser* ‘действовать в пользу монархии’, *despotiser* (заменяет глагол *reigner* – царствовать) и т.д.

По тем же моделям в эпоху революции образуются многие другие глаголы, не связанные со злобой дня: *idéaliser* ‘идеализировать’, *imaginer* ‘воображать, выдумывать’, *impressionner* ‘производить впечатление’, *urbaniser*

‘придавать городской характер, включать в черту города’, *caméléoniser* или *caméléoner* ‘менять окраску’, *coquiner* ‘мошенничать’ и многие другие. Следует отметить, что эти глаголы в период революции получили новое значение.

Вместе с тем революционная лексика повлияла не только на обогащение французского языка, она значительно пополнила словарный состав и других языков. В течение длительного периода (нескольких веков) французский язык внедрялся в различные сферы жизни многих государств, пополняя русский, немецкий, английский, румынский, голландский, японский и другие фонды языков мира.

А. Мурашко

ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УГРОЗЫ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Угроза является побудительным речевым актом и функционирует как особый тип побуждения к действию (или бездействию), в котором заинтересован говорящий. Она может быть выражена прямо и косвенно. Чтобы лучше понимать ее прагматику, необходимо сопоставить семантику русского слова *угроза* и французского *menace*. Побуждение, содержащееся в угрозе, может выражать целый спектр прагматических значений: категорический директив, нейтральный директив, смягченный директив, превентив (предупреждение).

Интенция угрозы может быть выражена имплицитно и эксплицитно. Эксплицитный способ выражения интенции, ориентированный на Я-позицию адресанта, предполагает: экспликацию целеустановки; экспликацию условия осуществления действия-возмездия; экспликацию собственно действия-возмездия. Имплицитный способ выражения интенции, ориентированный на Я-позицию адресанта, предполагает: отсутствие экспликации конкретного действия-возмездия, но наличие предупреждения о его реализации; указание на совершение действия-возмездия через неопределенный срок; указание на нереализованное действие-возмездие.

Особой спецификой обладает угроза-сообщение. Можно выделить угрозы-сообщения с эксплицитно и имплицитно выраженным потенциальным планом. Угроза-сообщение с эксплицитно выраженным потенциальным планом: адресант констатирует способность совершения им нежелательного действия; адресант не только констатирует возможность совершения им действия, но и указывает на реальное осуществление нежелательного действия; адресант, угрожая, говорит о себе в 3-м лице; адресант перечисляет негативные последствия для адресата в случае невыполнения требования. Что касается угроз-сообщений с имплицитно выраженным потенциальным планом, то существует угроза-сообщение с Я-позицией адресанта: констатация адресантом факта осведомленности о происходящем. Существует